

Porównanie tłumaczeń Łukasza 21:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I powiedział prawdziwie mówię wam że wdowa uboga ta więcej od wszystkich wrzuciła
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział: Powiem wam prawdę, ta uboga wdowa wrzuciła więcej niż wszyscy,
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i powiedział: Prawdziwie mówię wam, że wdowa ta biedna więcej (od) wszystkich rzuciła.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I powiedział prawdziwie mówię wam że wdowa uboga ta więcej (od) wszystkich wrzuciła
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Widząc to, oświadczył: Powiem wam prawdę: Ta uboga wdowa wrzuciła więcej niż wszyscy,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedział: Prawdziwie mówię wam, że ta uboga wdowa wrzuciła więcej niż wszyscy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł: Prawdziwiec wam powiadam, że ta uboga wdowa więcej niż ci wszyscy wrzuciła.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł: Prawdziwie wam powiadam, iż wdowa ta uboga więcej niż wszyscy wrzuciła.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i rzekł: Prawdziwie, powiadam wam: Ta uboga wdowa wrzuciła więcej niż wszyscy inni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł: Zaprawdę powiadam wam, iż ta uboga wdowa wrzuciła więcej niż wszyscy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I powiedział: Naprawdę mówię wam, ta uboga wdowa wrzuciła więcej niż wszyscy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy powiedział: „Naprawdę mówię wam: Ta uboga wdowa wrzuciła więcej niż wszyscy inni.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Powiedział wtedy: „ Prawdziwie mówię wam: ta uboga wdowa wrzuciła więcej niż wszyscy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	I rzekł: Prawdziwie mówię wam, iż wdowa uboga ta więcej niż ci wszyscy wrzuciła.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I powiedział: - Prawdę wam powiadam: Ta uboga wdowa wrzuciła więcej niż wszyscy inni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	i сказав: Щиру правду кажу вам, що ця бідна вдова більше від усіх укинула:
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I rzekł: Pełnie jawnie prawdziwie powiadam wam, że wdowa ta właśnie ta żebrząca coś

			liczniesze od wszystkich rzuciła.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i powiedział: Prawdziwie, powiadam wam, że ta uboga wdowa więcej od wszystkich wrzuciła.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Rzekł: "Powiadam wam prawdę: ta uboga wdowa włożyła więcej niż wszyscy inni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i rzekł: "Mówię wam zgodnie z prawdą: Ta wdowa, chociaż biedna, wrzuciła więcej niż oni wszyscy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Posłuchajcie!—rzekł Jezus. —Ta biedna wdowa dała więcej niż wszyscy bogacze razem wzięci!